



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG • NÁVOD K POUŽITÍ

PLANCHA DE VAPOR
FERRO DE ENGOMAR A VAPOR
STEAM IRON
FER À REPASSER DE VAPEUR
FERRO DA STIRO
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Mod. PL501N

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

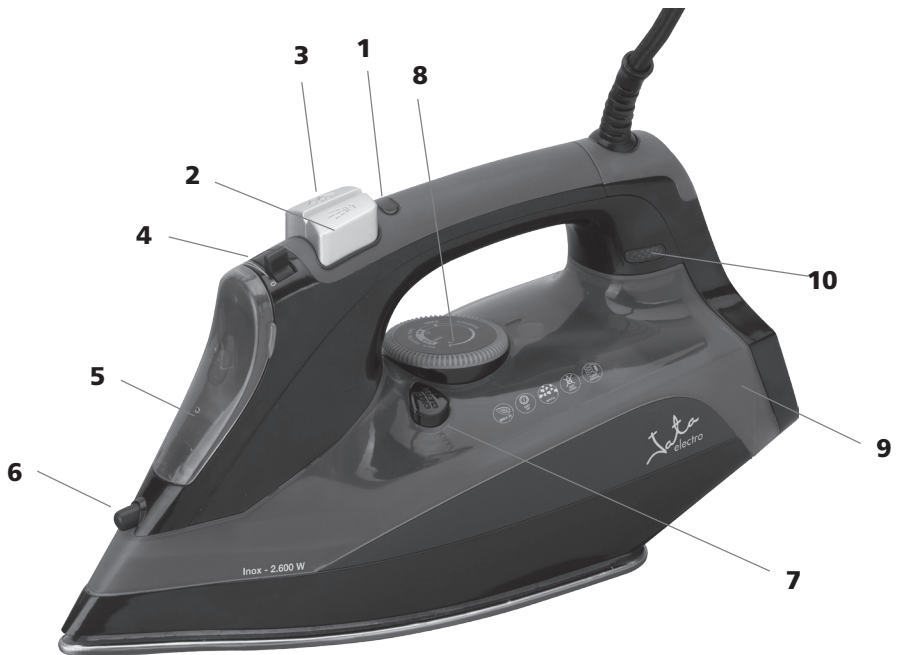
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. PL501N	230 V~	50-60 Hz	2.600 W
--------------------	---------------	-----------------	----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Indicador luminoso desconexión automática.
2. Pulsador spray.
3. Pulsador de supervapor.
4. Mando de vapor regulable.
5. Tapa apertura para llenado.
6. Salida spray.
7. Pulsador autolimpieza (CALC CLEAN).
8. Selector de temperatura.
9. Depósito.
10. Indicador luminoso.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Indicador luminoso de desligamento automático.
2. Botão de "spray".
3. Botão de supervapor.
4. Botão de vapor regulável.
5. Tapa abertura para enchimento.
6. Saída "spray".
7. Botão de auto-limpeza (CALC CLEAN).
8. Selector de temperatura.
9. Depósito.
10. Indicador luminoso.
1. Auto shut off pilot light.
2. Spray button.
3. Super-steam button.
4. Adjustable steam knob.
5. Filling opening lid.
6. Spray outlet.
7. Auto cleaning pusher (CALC CLEAN).
8. Temperature selector.
9. Water tank.
10. Pilot light.

MAIN COMPONENTS

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Témoin lumineux de déconnexion automatique.
2. Poussoir de spray.
3. Poussoir de supervapeur.
4. Commande de vapeur réglable.
5. Couvercle ouverture pour remplissage.
6. Sortie spray.
7. Poussoir autonettoyage (CALC CLEAN).
8. Sélecteur de température.
9. Réservoir.
10. Témoin lumineux.
1. Indicatore luminoso sconnessione automatica.
2. Pulsante spray.
3. Pulsante super vapore.
4. Comando vapore regolabile.
5. Coperchio apertura per riempimento.
6. Uscita spray.
7. Pulsante autopulizia (CALC CLEAN).
8. Selettore della temperatura.
9. Serbatoio.
10. Indicatore luminoso.


COMPONENTI PRINCIPALI

HAUPTBESTANDTEILE

1. Leuchtanzeige Automatische Abschaltung
2. Sprühtaste
3. Superdampfaste
4. Variable Dampfregulierung
5. Abdeckung der Wassereinfüllöffnung
6. Sprühventil
7. Knopf selbstreinigung (CALC CLEAN)
8. Temperaturregler
9. Behälter
10. Kontrollleuchte
1. Kontrolka automatického vypnutí
2. Tlačítko spej.
3. Tlačítko Super-parní náraz.
4. Nastavení napařování.
5. Víčko nádržky.
6. Tryska spreje.
7. Tlačítko autočištění.
8. Regulátor teploty.
9. Nádržka na vodu.
10. Světelná kontrolka provozu.

POPIS

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la plancha en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- Mantenga siempre la plancha en posición vertical, cuando no esté planchando y al guardarla.
- Utilícela y déjela reposar siempre sobre una superficie estable.
- No la utilice si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si hay fuga de agua.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es una superficie estable.
- Procure que el cable no toque las partes calientes de la plancha.
- Para llenar el depósito de agua **“DESCONÉCTELA”**.
- No vierta en el depósito productos químicos o descalcificantes. Solo agua.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la alimentación.

- Evite el contacto con las zonas calientes de la plancha durante su funcionamiento y posterior enfriamiento.
- Al término del planchado vacíe siempre el depósito.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la plancha fuera de su alcance.
- Cuando esté conectada a la red o enfriándose, mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato en agua u otros líquidos.**
- Es posible que perciba, durante los primeros usos, algo de humo y / u olores. Ello es totalmente normal en este tipo de electrodomésticos.
- Durante la primera utilización es posible que el vapor pueda fluir contaminado por los agentes empleados en la fabricación del aparato. Le aconsejamos que deje fluir el vapor durante unos minutos antes de comenzar el planchado.
- Los posibles restos de agua en el depósito son debidos a los controles de calidad efectuados en nuestras líneas de producción.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, sin supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

- La plancha está protegida por un sistema de seguridad que produce su desconexión automática transcurrido un tiempo y dependiendo de la posición en que se haya dejado:
 - Posición horizontal: Aproximadamente 30 segundos.
 - Posición vertical: Aproximadamente 8 minutos.
- Cuando esto sucede sonarán unos pitidos durante unos segundos, y el indicador de desconexión automática (1) que permanece iluminado siempre que la plancha esté conectada a la red comenzará a funcionar en intermitente, indicando que la plancha ha quedado desconectada.
- Para que la plancha vuelva a conectar es suficiente moverla cambiándola de posición. Al efectuar esta operación el indicador de desconexión automática (1) dejará de funcionar en intermitente.

PLANCHADO VAPOR

- Coloque el selector de temperatura (8) en su posición máxima (MAX) girándolo en dirección horaria.
- Antes de llenar el depósito coloque el mando de vapor regulable (4) en posición cerrado (0).
- Para llenar el depósito hágalo siempre con la plancha desconectada de la red.
- Abra la tapa de apertura de llenado (5) y vierta agua por el orificio utilizando el vaso que se adjunta.
- No rebase la indicación MAX del depósito (9) para evitar que se desborde.
- Coloque de nuevo la tapa en su posición original.
- Conecte la plancha a la red. Se iluminará el indicador (10) y el indicador de desconexión automática (1). **Tenga en cuenta que el indicador de desconexión automática permanece iluminado siempre que la plancha esté conectada a la red.**
- **Coloque la plancha en posición vertical.**
Atención:
Es importante colocar la plancha en posición vertical ya que si se deja en posición horizontal el sistema de desconexión automática podría funcionar antes de que la plancha haya alcanzado la temperatura seleccionada.
- Una vez que el indicador luminoso (10) se apague, vaya girando el mando de vapor (4) hacia la indicación de vapor máximo ☞ hasta obtener la cantidad de vapor deseada.

SUPERVAPOR

- Debe estar colocado siempre el selector de temperatura (8) en su posición máxima (MAX).
- Presione y suelte el pulsador (3). Repita la operación de forma espaciada entre pulsación y pulsación.
- Si desea un golpe de supervapor de mayor potencia coloque el mando de vapor (4) en posición cerrado (0).

PLANCHADO VERTICAL

- Permite eliminar arrugas de prendas sin necesidad de que éstas sean apoyadas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos pueden ser desarrugados en su propia percha; de la misma forma cortinas colgadas, etc.
- Cierre el mando de vapor regulable (4) y coloque el selector de temperatura en posición máxima (MAX).
- Acerque la plancha en posición vertical a la prenda, y presione el pulsador de supervapor (3).

PLANCHADO SPRAY

- Para obtener spray no importa la posición del selector de temperatura (8).
- Presione el pulsador de spray (2). En caso de no salir agua vuelva a presionar el pulsador.

PLANCHADO EN SECO

- Si tiene agua en el depósito, coloque el mando de vapor regulable (4) en posición cerrado (0).
- Conecte la plancha a la red y coloque el selector (8) en la temperatura adecuada a cada tejido:
 - FIBRAS SINTÉTICAS: Temperatura suave (+)
 - SEDA-LANA: Temperatura media (++)
 - ALGODÓN-LINO: Temperatura alta (+++ -MAX)

SISTEMA AUTOLIMPIEZA

- Coloque el mando de vapor regulable (4) en posición cerrado (0).
- Vierta agua en el depósito.
- Sitúe el selector de temperatura (8) en posición máxima (MAX) y conecte la plancha a la red.
- Tan pronto como se apague el indicador luminoso (10) coloque la plancha en posición horizontal sobre un plato o un recipiente dentro del fregadero y mantenga presionado el pulsador autolimpieza CALC CLEAN (7). El vapor y gotas de agua comenzarán a salir por los orificios de la suela arrastrando suciedad e impurezas.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese de que el aparato está desconectado de la red y deje que la plancha se enfríe.
- La suela puede limpiarla con un paño empapado en vinagre. Esta operación se efectúa de forma más fácil con la suela templada.
- Las partes exteriores de la plancha puede limpiarlas con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Para recoger la plancha procure que no quede agua en el depósito, coloque el mando de vapor en posición cerrado y colóquela siempre en posición vertical.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a tomada dispõe da adequada ligação à terra.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Mantenha o ferro de engomar sempre na posição vertical, quando não estiver a engomar ou ao guardá-la.
- Utilize-a e deixe-a repousar sempre sobre uma superfície estável.
- Não a utilize se caiu, se existem sinais visíveis de danos, ou se existe fuga de água.
- Ao colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície sobre a qual coloca o suporte é uma superfície estável.
- Evite que o cabo não toque nas partes quentes do ferro de engomar.
- Para encher o depósito de água **“DESLIGUE-O”**.
- Não deite produtos químicos ou descalcificadores no depósito. Somente água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede.

- Evite o contacto com as zonas quentes do ferro de engomar durante o seu funcionamento e posterior arrefecimento.
- Depois de engomar esvazie sempre o depósito.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Quando conectado à rede ou arrefecimento, segure a ferro e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.**
- É possível que ocorra, durante as primeiras utilizações, algum fumo e/ou cheiros. É normal neste tipo de electrodomésticos.
- Durante a primeira utilização é possível que o vapor possa libertar-se contaminado pelos agentes utilizados na fabricação do aparelho. Aconselhamos que deixar sair vapor durante uns minutos antes de começar a engomar.
- Os possíveis restos de água no depósito são devidos aos controlos de qualidade efectuados nas nossas linhas de produção.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SISTEMA PARA DESLIGAR AUTOMATICAMENTE

- O ferro de engomar está protegido por um sistema de segurança que o desliga automaticamente decorrido um tempo e dependendo da posição em que o tenha deixado.
 - Posição horizontal: 30 segundos aproximadamente.
 - Posição vertical: 8 minutos aproximadamente.
- Quando isto acontece são emitidos sinais sonoros durante alguns segundos e o indicador de desligamento automático (1) que permanece iluminado sempre que o ferro estiver ligado à rede começará a funcionar em intermitente, indicando que o ferro ficou desligado.
- Para que o ferro volte a ligar basta movê-lo e mudá-lo de posição. Ao efetuar esta operação, o indicador de desligamento automático (1) deixará de funcionar de forma intermitente.

ENGOMAR A VAPOR

- Coloque o selector de temperatura (8) na posição máxima (MAX) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Antes de encher o depósito coloque o botão de vapor regulável (4) na posição fechado (0).
- Para encher o depósito faça-o sempre com o ferro de engomar desligado da rede.
- Abra a tampa de abertura para enchimento (5) e deite água pelo orifício utilizando o copo que se junta.
- Não ultrapasse a indicação MAX do depósito (9) para evitar que deite por fora.
- Coloque novamente a tampa na sua posição original.

- Ligue o ferro de engomar à rede. Iluminar-se-á o indicador (10) e o indicador de desligamento automático (1). **Note que o indicador de desligamento automático permanece iluminado sempre que o ferro estiver ligado à rede.**
- **Coloque o ferro de engomar na posição vertical.**
Atenção:
É importante colocar o ferro de engomar na posição vertical pois, se é deixado na posição horizontal, o sistema de desconexão automática poderia funcionar antes do ferro de engomar ter atingido a temperatura seleccionada.
- Assim que o indicador luminoso (10) se apagar, vá rodando o botão de vapor (4) para a indicação de vapor máximo ☞ até obter a quantidade de vapor desejado.

SUPERVAPOR

- Deve estar sempre colocado o selector de temperatura (8) na sua posição máxima (MAX).
- Pressione e liberte o botão (3). Repita a operação de forma espaçada entre pulsação e pulsação.
- Se desejar um jacto de super vapor de maior potência coloque o botão de vapor (4) na posição fechado (0).

ENGOMAR NA VERTICAL

- Permite eliminar rugas em peças de roupa sem necessidade de que estas sejam apoiadas na tábua de engomar: casacos ou sobretudos podem ser alisados no seu próprio cabide; tal como cortinas penduradas, etc.
- Coloque o botão de vapor regulável (4) na posição fechado e a temperatura em MAX.
- Aproxime o ferro de engomar na posição vertical, paralelo à peça de roupa e pressione o botão de super-vapor (3).

ENGOMAR COM SPRAY

- Para obter "spray" não tem importância a posição do selector de temperatura (8).
- Pressione o botão de spray (2). No caso de não sair água volte a pressionar o botão.

ENGOMAR A SECO

- Se o ferro de engomar ainda tiver água, coloque o botão de vapor regulável (4) na posição fechado (0).
- Ligue o ferro de engomar à rede e coloque o selector (8), a temperatura adequada a cada tecido.
 - SINTETICOS: SINTÉTICOS: Temperatura baixa (•)
 - SEDA-LANA: SEDA-LÃ: Temperatura média (••)
 - ALGODON-LINO: ALGODÃO-LINHO: Temperatura alta (••• -MAX)

SISTEMA AUTO LIMPEZA

- Coloque o botão de vapor regulável (4) na posição fechado (0).
- Deite água no depósito.
- Coloque o selector de temperatura (8) na posição máxima (MAX) e ligue o ferro de engomar à rede.
- Logo que o indicador luminoso (10) se apagar, coloque o ferro de engomar na posição horizontal sobre um prato ou um recipiente dentro do lava-louça e mantenha pressionado o botão auto-limpeza CALC CLEAN (7). O vapor e gotas de água começarão a sair pelos orifícios da base arrastando sujidade e impurezas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO


- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da corrente e deixe que o ferro de engomar arrefeça.
- A base pode ser limpa com um pano embebido em vinagre. Esta operação efectua-se da melhor forma com a base morna.
- As partes exteriores do ferro podem ser limpas com um pano levemente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- Para guardar o ferro evite que fique água no depósito, coloque o botão de vapor na posição fechado e colocando-o sempre na posição vertical.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
-  **ATTENTION: Hot surface.**
- Always keep the iron in a vertical position when you are not ironing and when storing.
- The appliance must be used and rest on a stable surface.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Avoid any contact between the cable and the hot parts of the iron.
- To fill the water tank **“UNPLUG”** the appliance from the mains.
- Do not pour any decalcification products or other chemicals in the tank. Only water.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the mains.

- Avoid any contact with the hot parts of the appliance while in use and when cooling.
- When you have finished ironing, always empty the water from the iron.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- When connected to the mains or cooling down, hold the steam iron and the cable cord out of the reach of children under 8 years old.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- You may get some smoke and/or smells during the first few uses. This is completely normal in this kind of appliances.
- During the first use it is possible that the products used in the manufacturing process of the appliance may contaminate the steam. We recommend that you allow the steam to flow for a few minutes before starting to iron.
- If there still rests of water in the tank, it is due to the quality controls made in our production line.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

AUTO SHUT OFF

- The iron is protected by a safety device, which automatically disconnects it after a certain period of time depending on the position the iron has been left.
 - Horizontal position: 30 seconds approximately.
 - Vertical position: 8 minutes approximately.
- When this happens it will beep for a few seconds, and then the display auto off (1) will remain lit as long as the iron is connected to the network and will start flashing, indicating the iron has been switched off.
- To reconnect the iron it is enough changing the position of the iron. Upon this operation, the automatic switch indicator (1) will stop working intermittently.

STEAM IRONING


- Set the temperature selector (8) to its maximum position (MAX) by turning it clockwise.
- Before filling the tank with water, set the adjustable steam knob (4) to the off position (0).
- To fill the tank, always do so with the iron unplugged from the mains.

- Open the filling lid (5) and pour water into the tank using the cup provided.
- Do not go over the MAX indication of the tank (9) to avoid overflowing.
- Replace the lid.
- Connect the iron to the network. The indicator (10) and the auto shut off indicator (1) will light up. **Note that the auto shut off indicator is lit as long as the iron is connected to the network.**

- **Place the steam iron in vertical position.**

Attention:

It is important to place the iron in vertical position because if it leave it in horizontal position the auto off system could be connected before the iron has reached the selected temperature.

- Once the pilot light (10) goes off, turn the steam knob (4) to the maximum steam indication  until getting the desired amount of steam.

SUPER STEAM

- The temperature selector (8) must always be set to its maximum position (MAX).
- Press and release the button (3). Repeat this operation at intervals between each time you press the button.
- If you wish to obtain a greater super-steam set the steam control knob (4) to the off (0) position.

VERTICAL IRONING

- It allows you to remove creases from the garments without them having to be lying on the ironing board: jackets and coats may be pressed on their hangers; as may be hanging curtains and such.
- Close the adjustable steam knob (4) and place the temperature selector to the (MAX) position.
- Bring the iron close to the garment in a vertical position and press the steam button (3).

SPRAY IRONING

- To obtain a spray, the temperature selector (8) position is unimportant.
- Press the spray button (2). In case no water should come out, press the button again.

DRY IRONING

- If there is water in the tank, set the adjustable steam knob (4) to the off position (0).
- Plug the iron into the mains and place the selector (8) in the desired temperature for each fabric:
 - FIBRAS SINTÉTICAS : SYNTHETIC FIBRES: Low temperature (*)
 - SEDA – LANA : SILK – WOOL: Medium temperature (**)
 - ALGODÓN – LINO : COTTON – LINEN: High temperature (**-MAX)

AUTO-CLEANING SYSTEM

- Set the adjustable steam knob (4) to the off position (0).
- Pour water into the tank.
- Set the temperature selector (8) to MAX position and plug the iron to the mains.
- As soon as the indicator light (10) is off, place the iron in a horizontal position on a plate or suitable container in the sink and remain pressed the auto-cleaning CALC CLEAN (7) button. The steam and drops of water will begin to flow from the orifices in the base of the iron draining the dirt and particles.

MAINTENANCE AND CLEANING


- Before you proceed to cleaning the appliance ensure the appliance is unplugged from the mains and let the appliance to cool.
- The sole plate can be cleaned with a cloth soaked with vinegar. This whole operation is more easily carried out when the sole plate is warm.
- The exterior parts of the iron may be cleaned with a slightly dampened cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- To store the iron, ensure there is no water left in the tank, set the steam control to the off position and always store in a vertical position.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter l'appareil sans s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celui de l'installation.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
-  **ATTENTION: surface chaude.**
- Maintenir toujours le fer en position verticale quand il n'est pas utilisé de même que pour le ranger.
- Utilisez-le et laissez-le toujours reposer sur une surface stable.
- Ne l'utilisez pas s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite d'eau.
- En plaçant le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est une surface stable.
- Le câble ne doit pas toucher les parties chaudes du fer.
- Pour remplir le réservoir d'eau "**DEBRANCHER**".
- Ne pas verser dans le réservoir de produits chimiques ou décalcifiants. Uniquement de l'eau.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.

- Eviter le contact avec les zones chaudes du fer durant son fonctionnement et refroidissement ultérieur.
- A la fin du repassage, il faut toujours vider le réservoir.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Quand est connecté au réseau ou refroidissement, tenir l'appareil et le câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- **TRES IMPORTANT: Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau et autres liquides.**
- Il est possible de percevoir durant les premières utilisations, quelques fumée ou odeurs. Cela est tout au fait normal dans ce type d'électroménagers.
- Lors de la première utilisation, il est possible que la vapeur coule et pollue les agents utilisés pour la fabrication de l'appareil. Nous vous conseillons de laisser couler la vapeur pendant quelques minutes avant de commencer le repassage.
- Les éventuels restes d'eau dans le réservoir sont dus aux contrôles de qualité effectués dans nos lignes de production.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

MODE D'EMPOI

DECONNEXION AUTOMATIQUE


- Le fer est protégé par un système de sécurité qui entraîne sa déconnexion automatique après un certain temps et selon la position dans laquelle on l'aura laissé.
 - Position horizontale: 30 secondes approximativement.
 - Position verticale: 8 minutes approximativement.
- Lorsque cela arrive, il émet un signal sonore pendant quelques secondes, puis l'auto d'affichage off (1) reste allumé tant que le fer est connecté au réseau et commence à clignoter, indiquant que le fer a été éteint.
- Pour reconnecter le fer il suffit de changer la position du fer. Après cette opération, le voyant de l'interrupteur automatique (1) cessera de fonctionner par intermittence.

REPASSAGE VAPEUR

- Tournez le sélecteur de température (8) jusqu'à sa position maximum (MAX) tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Avant de remplir le réservoir, placez la commande de vapeur réglable (4) en position fermée (0).
- Pour remplir le réservoir, vérifiez que le fer soit déconnecté du réseau.
- Ouvrir la couvercle de ouverture pour remplissage (5) et versez l'eau par l'orifice en utilisant le verre qui est fourni.

- Ne dépasse pas l'indication MAX du réservoir (9) afin d'éviter qu'il ne déborde.
- Placer de nouveau le couvercle dans sa position originale.
- Raccordez le fer au réseau. L'indicateur (10) et l'indicateur de commutation automatique (1) brille. **A noter que l'indicateur d'interrupteur automatique est allumée aussi longtemps que le fer est relié au réseau.**
- **Placez le fer en position verticale.**

Attention:

- Il est important de placer le fer en position verticale car si vous le laissez en position horizontale, le système de déconnexion automatique pourrait fonctionner avant que le fer n'atteigne la température sélectionnée.
- Quand le voyant lumineux (10) s'éteint, tournez la commande de vapeur (4) vers l'indication de vapeur maximum  jusqu'à obtenir la quantité de vapeur désirée.

SUPERVAPEUR

- Vous devez toujours placer le sélecteur de température (8) sur la position maximum (MAX).
- Appuyez puis relâchez le bouton (3). Recommencez l'opération, de façon espacée entre chaque pression.
- Si vous désirez un jet de super vapeur d'une plus grande puissance, placez la commande de vapeur (4) en position fermée (0).

REPASSAGE VERTICAL

- Il permet d'éliminer les plis des vêtements sans besoin de les appuyer sur la planche à repassage: les vestes et manteaux peuvent être défroissés sur leur cintre; de même, les rideaux accrochés, etc.
- Placez la commande de vapeur réglable (4) en position fermée et le sélecteur de température en position maximale (MAX).
- Approchez le fer vers le vêtement en position verticale et appuyez sur le bouton de super-vapeur (3).

REPASSAGE SPRAY

- Pour le spray, la position du sélecteur de température (8) n'a pas d'importance.
- Appuyez sur le poussoir de spray (2). Si l'eau ne sort pas, appuyez à nouveau sur le poussoir.

REPASSAGE À SEC

- Si vous avez de l'eau dans le réservoir, placez la commande de vapeur (4) en position fermée (0).
- Connectez le fer au réseau et placez le sélecteur de température (8) sur la position désirée:
 - SINTETICOS : SYNTHETIQUES: Température basse (+)
 - SEDA- LANA : SOIE-LAINE: Température moyenne (**)
 - ALGODON – LINO : COTON-LIN: Température haute (--- MAX)

SYSTEME AUTONETTOYAGE

- Placez la commande de vapeur réglable (4) sur la position fermée (0).
- Versez l'eau dans le réservoir.
- Situez le sélecteur de température (8) sur la position maximum (MAX) et branchez le fer au réseau.
- Dès que le voyant lumineux (10) s'éteindra, placez le fer en position horizontale sur une assiette ou un récipient dans l'évier et faites pression le bouton d'auto nettoyage CALC CLEAN (7). La vapeur et les gouttes d'eau commenceront à sortir par les orifices de la semelle en entraînant les impuretés.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, s'assurer que l'appareil est bien débranché et laisser le fer refroidir.
- La semelle peut se nettoyer avec un linge imprégné de vinaigre. Cette opération s'effectuera plus simplement lorsque la semelle est tiède.
- Les parties extérieures du fer peuvent être nettoyées avec un linge légèrement humide.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.
- Pour ranger le fer, il ne doit pas rester d'eau dans le réservoir, placer la commande vapeur en position fermée et toujours le mettre en position verticale.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il ferro da stiro alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- Verificare che la presa sia munita di messa a terra adeguata.
-  **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- Mentre non si stira, mantenere sempre il ferro da stiro in posizione verticale e riporlo sempre in questa posizione.
- Utilizzare e lasciare riposare sempre su una superficie stabile.
- Non utilizzare se è caduto, se ci sono segni visibili di danni o se ci sono fughe d'acqua.
- Al collocare la griglia sul supporto, si assicuri che la superficie della stessa sia stabile.
- Evitare che il cavo tocchi le parti riscaldate del ferro da stiro.
- **DISINSERIRE** sempre la spina dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Non versare nel serbatoio prodotti chimici o decalcificanti. Usare solo acqua.
- Non dimentichi di vigilare sempre l'apparecchio quando quest'ultimo sia in funzione.

- Evitare il contatto con le zone riscaldate del ferro da stiro durante il funzionamento e il successivo raffreddamento.
- Alla fine della stiratura, svuotare sempre il serbatoio.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga sempre l'apparecchio fuori dalla portata di bambini sotto gli 8 anni, soprattutto durante il suo funzionamento e il suo raffreddamento.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- Le prime volte che si usa il ferro da stiro si può notare un po' di fumo e/o odori. È un fenomeno assolutamente normale in questo tipo di elettrodomestici.
- Quando si usa il ferro da stiro per la prima volta, può darsi che il vapore fuoriesca inquinato dagli agenti impiegati per la fabbricazione dell'apparecchio. Si consiglia perciò di lasciare fuoriuscire il vapore per qualche minuto prima di cominciare a stirare.
- Le eventuali tracce d'acqua nel serbatoio sono dovute ai controlli di qualità effettuati nelle nostre linee di produzione.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere realizzati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

ISTRUZIONI PER L'USO

SCONNESSIONE AUTOMATICA

- Il ferro è protetto da un sistema di sicurezza che produce la sua disconnessione automatica trascorso un determinato lasso di tempo dipendendo dalla posizione in cui si è lasciato:
 - Posizione orizzontale: Approssimativamente 30 secondi
 - Posizione verticale: Approssimativamente 8 minuti.
- Allo sconnettersi si udiranno dei suoni ripetitivi per alcuni secondi e l'indicatore di sconnessione automatico (1) che rimane sempre acceso con il ferro attaccato alla corrente funzionerà a intermittenza indicando proprio che il ferro si stà sconnettendo.
- Per fare in modo che il ferro torni in connessione sarà sufficiente muoverlo cambiandolo di posizione. Effettuando questa operazione l'indicatore automatico di sconnessione (1) smetterà di funzionare ad intermittenza.

STIRATURA A VAPORE

- Girare in senso orario il selettore della temperatura (8) sulla posizione massima (MAX).
- Prima di riempire il serbatoio, mettere il comando del vapore regolabile (4) in posizione chiuso (0).

- Prima di riempire il serbatoio, disinserire sempre il ferro da stiro dalla presa di corrente.
- Quando sia necessario riempire il serbatoio aprire il coperchio dell'apertura di riempimento (5) e versare l'acqua nel foro servendosi del misurino in dotazione.
- Non superare l'indicazione MAX del serbatoio (9) per evitare che fuoriesca il liquido.
- Rimettere a posto il coperchio.
- Connetta il ferro alla corrente elettrica. Si illuminerà l'indicatore (10) e l'indicatore di sconnessione automatica (1). **Consideri che l'indicatore di sconnessione automatica rimarrà illuminato sempre con il ferro attaccato alla corrente.**
- **Collocare la piastra in posizione verticale.**
Attenzione:
 È importante posizionare il ferro da stiro in posizione verticale poiché se viene lasciato in posizione orizzontale il sistema di disconnessione automatica potrebbe entrare in funzione prima che il ferro da stiro abbia raggiunto la temperatura selezionata.
- Una volta che l'indicatore luminoso (10) si spenga, giri la manopola del vapore (4) verso l'indicazione di vapore massimo ☁️ fino a ottenere la quantità di vapore desiderata.

SUPERVAPORE

- Il selettore della temperatura (8) deve essere sempre posto sulla posizione massima (MAX).
- Premere e rilasciare il pulsante (3) Ripetere le operazioni lentamente tra pulsazione e pulsazione.
- Se si desidera un colpo di supervapore di maggior potenza collegare il comando del vapore (4) nella sua posizione di chiusura (0).

STIRATURA VERTICALE

- Permette di eliminare pieghe da vestiti senza che sia necessario che questi siano appoggiati sull'asse da stiro: giacche e cappotti possono stirati sul proprio appendiabiti; così come le tende possono essere stirate ancora appese, ecc.
- Collocare il comando del vapore regolabile (4) in posizione di chiusura e girare il selettore della temperatura sulla posizione massima (MAX).
- Avvicinare il ferro da stiro in posizione verticale al vestito e premere il pulsante di supervapore (3).

STIRATURA SPRAY

- Per ottenere lo spray, non importa la posizione del selettore della temperatura (8).
- Premere il pulsante dello spray (2) Nel caso in cui non dovesse uscire acqua, premere nuovamente il pulsante.

STIRATURA A SECCO

- Se il serbatoio dispone di acqua, situare il comando del vapore regolabile (4) in posizione di chiusura (0).
- Collegare il ferro da stiro alla rete elettrica e selezionare mediante il selettore (8), la temperatura adeguata ad ogni tessuto:
 - SINTETICOS : SINTETICI: Temperatura bassa (.)
 - SEDA-LANA : SETA-LANA: Temperatura media (..)
 - ALGODON-LINO : COTONE-LINO: Temperatura alta (... -MAX)

SISTEMA AUTOPULIZIA

- Girare il comando del vapore regolabile (4) in posizione chiuso (0).
- Versare l'acqua nel serbatoio.
- Girare il selettore della temperatura (8) sulla posizione massima (MAX) e inserire la spina nella presa di corrente.
- Non appena si spegne la spia luminosa (10), mettere il ferro da stiro in posizione orizzontale su un piatto o un recipiente nel lavandino e mantenere premuto il pulsante autopulizia CALC CLEAN (7). Il vapore e le gocce d'acqua cominciano a fuoriuscire dai fori della piastra trasportando lo sporco e le impurità.

MANUTENZIONE E PULIZIA


- Prima di procedere alla pulizia si assicuri che l'apparecchio sia staccato dalla corrente e la lasci prima raffreddare.
- La piastra si può pulire con un panno imbevuto d'aceto. Questa operazione si può effettuare più agevolmente quando la piastra è tiepida.
- Le parti esterne del ferro da stiro si possono pulire con un panno leggermente inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- Per riportare il ferro da stiro, svuotare l'acqua dal serbatoio, girare il comando del vapore in posizione chiuso e sistemarlo sempre in posizione verticale.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Halten Sie das Bügeleisen stets in vertikaler Position, wenn Sie es beim Bügel abstellen. Bewahren Sie es in vertikaler Position auf.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn es herunter gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Wasser verliert.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf der Abstellfläche abstellen, achten Sie darauf, dass Sie die Abstellfläche auf eine stabile Oberfläche stellen.
- Das Kabel darf nicht mit den heißen Teilen des Bügeleisens (Bügelsohle, etc.) in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass Sie beim Füllen des Wassertanks den Netzstecker **„AUS DER STECKDOSE ZIEHEN“**.
- Schütten Sie in den Wassertank keine Chemikalien oder Entkalker. Nur Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Berühren Sie die heißen Flächen des Bügeleisens nicht, solange es sich im Betrieb befindet oder noch nicht vollständig abgekühlt ist.
- Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Bügeleisen außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Bügeleisen ans Stromnetz angeschlossen ist oder sich im Abkühlvorgang befindet, halten Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Wenn Sie das Bügeleisen die ersten Male nutzen, kann es möglich sein, dass etwas Dampf und/oder Gerüche austreten. Bei Elektrogeräten dieser Art ist dies ganz normal.
- Bei der ersten Nutzung kann der austretende Dampf durch die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Arbeitsstoffe verunreinigt werden. Wir empfehlen Ihnen, den Dampf zuerst einige Minuten (vom Bügelgut entfernt) austreten zu lassen, ehe Sie mit dem bügeln beginnen.
- Aufgrund der Qualitätskontrollen, die wir an unseren Produktionslinien ausführen, verbleiben möglicherweise Wasserreste im Tank.

- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG


AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

- Das Bügeleisen ist durch ein Sicherheitssystem geschützt, so dass es sich nach einer bestimmten Zeit - je nach Position, in der es abgesetzt wurde - automatisch abschaltet.
 - Horizontale Position: Ungefähr 30 Sekunden
 - Vertikale Position: Ungefähr 8 Minuten
- Das Bügeleisen kündigt die automatische Abschaltung durch einige Pieptöne und die Leuchtanzeige Automatische Abschaltung (1) an. Diese Leuchtanzeige leuchtet so lange auf, so lange es ans Stromnetz angeschlossen ist. Sie beginnt zu blinken, um anzugeben, dass das Bügeleisen sich in Warteposition geschaltet hat.
- Sobald das Bügeleisen bewegt wird, schaltet es sich wieder an. Durch Bewegen des Bügeleisens hört die Leuchtanzeige Automatische Abschaltung (1) zu blinken auf.

DAMPFBÜGELN

- Drehen Sie zum Dampfzügel den Temperaturwähler (8) im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (MAX).
- Ehe Sie den Tank mit Wasser füllen, stellen Sie die variable Dampfregulierung (4) auf die Position „Zu“ bzw. (0).
- Füllen Sie den Wassertank stets, wenn das Bügeleisen vom Netz getrennt ist.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (5). Füllen Sie dann Wasser mit Hilfe des beiliegenden Bechers in die Öffnung ein.
- Füllen Sie das Wasser bis zum MAXIMALEN Füllstand (MAX) des Wassertanks (9) ein.
- Schließen Sie den Deckel und drücken ihn fest, damit er ordnungsgemäß verschlossen ist.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Es leuchten die Anzeige (10) und die Anzeige Automatische Abschaltung (1) auf. **Bitte beachten Sie, dass die Leuchtanzeige Automatische Abschaltung so lange erleuchtet bleibt, so lange das Bügeleisen ans Stromnetz angeschlossen ist.**
- **Stellen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position ab.**

Achtung:

- Achten Sie darauf, dass Bügeleisen stets in vertikaler Position abzustellen. Wenn das Bügeleisen in horizontaler Position abgestellt wird, schaltet sich die automatische Abschaltfunktion ein, ehe das Bügeleisen die gewählte Temperatur erreicht hat.
- Nach Abschalten der Leuchtanzeige (10) drehen Sie den Knopf zum Einstellen der Dampfmenge (4) in Richtung Maximale Dampfabgabe , bis die gewünschte Dampfmenge abgegeben wird.

SUPERDAMPF

- Der Temperaturregler (8) muss auf die höchste Temperatur (MAX) gestellt werden.
- Drücken Sie die Dampftaste (3) und lassen Sie sie wieder los. Drücken Sie die Dampftaste in regelmäßigen Abständen, mit kleinen Pausen zwischen den Dampfstoßen.
- Wenn einen starken Superdampfstoß benötigen, drehen Sie die variable Dampfregulierung (4) auf die Position „zu“ bzw. (0).

VERTIKALES BÜGELN

- Auf diese Weise können verknitterte Stellen und Falten ausgebügelt werden, ohne dass das Bügelgut auf dem Bügeltisch liegen muss: Jacken bzw. Mäntel können so auf dem Kleiderbügel hängend ausgebügelt werden. Auch Vorhänge müssen zum Bügeln nicht mehr abgehängt werden.
- Schließen Sie die variable Dampfregulierung (4) und stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe (MAX).
- Nähern Sie das Bügeleisen in vertikaler Position dem Bügelgut an und drücken Sie die Superdampftaste (3).

SPRÜH-FUNKTION

- Die Sprühfunktion ist nicht von der Temperatur abhängig (8).
- Drücken Sie die Sprühtaste (2). Falls kein Wasser austreten sollte, drücken Sie die Sprühtaste erneut.

TROCKENBÜGELN

- Falls sich Wasser im Tank befindet, stellen Sie die variable Dampfregulierung (4) auf die Position (0).
- Schließen Sie das Dampfbügeleisen an das Stromnetz an und stellen Sie den Temperaturwähler (8) auf die gewünschte Position:
 - FIBRAS SINTETICAS: SYNTHETISCHE FASERN: Niedrigere Temperatur (-)
 - SEDA-LANA: SEIDE-WOLLE: Mittlere Temperatur (**)
 - ALGODÓN-LINO:BAUMWOLLE-LEINEN: Hohe Temperatur (***) -MAX)

SELBSTREINIGUNGSSYSTEM

- Stellen Sie die variable Dampfregulierung (4) auf die Position „zu“ bzw. (0).
- Füllen Sie Wasser in den Behälter.
- Drehen Sie den Temperaturregler (8) auf die höchste Stufe (MAX) und schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an.
- Sobald sich die Leuchtanzeige (10) abschaltet, stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position auf einen Teller oder in einen Behälter ins Spülbecken und drücken Sie den Knopf Selbstreinigung CALC CLEAN (7) kontinuierlich. Dampf und Wassertropfen beginnen aus den Öffnungen der Bügelsohle auszutreten und schwämmen dabei Schmutz und Schmutzreste weg.

WARTUNG UND REINIGUNG


- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und warten Sie bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
- Warten Sie nicht darauf, bis sich die Platten komplett abkühlen. Die Platten lassen sich einfacher reinigen, wenn Sie noch lauwarm sind.
- Wischen Sie die Platten mit einem feuchten Tuch ab. Wenn Reste zurückbleiben sollten, können Sie sie mit etwas Öl beseitigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Ehe Sie das Bügeleisen aufräumen, leeren Sie den Wassertank vollständig aus, drehen den variablen Dampfregler auf die Position „zu“ und stellen das Bügeleisen in vertikale Position.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.



UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.
- Tento spotřebič není určen pro děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud takovéto osoby budou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost musí si být tato osoba jista, že návod k použití, bezpečnostní pokyny týkající se zařízení pochopili a i možné riziko použití tohoto spotřebiče.
- Tento spotřebič nesmí používat děti. Udržujte přístroj a přívodní kabel mimo dosah dětí.
- Všechny igelitové tašky a balení ihned zlikvidujte. Jsou potenciálně nebezpečné pro děti.
- Nepřipojujte spotřebič k elektrické síti bez ověření, že napětí na typovém štítku a vaší domácnosti jsou stejné.
- Ujistěte se, že zásuvka má uzemění.
-  **POZOR: Horký povrch.**
- Pokud nežehlíte mějte vždy žehličku ve svislé poloze i při ukládání.
- Spotřebič musí být odkládán na stabilní povrch.
- Nepoužívejte přístroj, pokud spadl a jsou na něm viditelná poškození, vydává nezvyklé zvuky nebo z něho vytéká voda.
- Před použitím se ujistěte, že povrch, na němž přístroj budete používat je stabilní.
- Vyhněte se jakémukoliv kontaktu mezi kabelem a horkými částmi žehličky.
- Při plnění nádržky vodu **“Odpojte”** spotřebič od elektrického napájení

- Nikdy do žehličky nelijte žádné odvápnovací prostředky nebo jiné chemikálie. Pouze vodu.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru je-li připojen k síti.
- Při používání i ochlazování po použití se vyhněte jakémukoliv kontaktu s horkými částmi spotřebiče.
- Po dokončení žehlení, vždy vyprázdněte zbylou vodu z žehličky.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hráli. Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Po připojení k elektrické síti nebo chladnutí po použití, napařovací žehlička i kabel musí být mimo dosah dětí do 8 let.
- **VELMI DŮLEŽITÉ: Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiné kapaliny.**
- Během několika prvních použití můžete cítit zápach nebo kouř. To je v tomto druhu zařízení zcela normální.
- Při prvním použití je možné, že pára bude znečištěna prostředky použitými při výrobě. Nechte ji volně bez žehlení odcházet pryč několik minut před zahájením žehlení.
- Zbytky vody v nádrži jsou po výstupní kontrole po prověřování funkcí a kvality výrobcem.
- Čištění a údržba provádí uživatel, nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Pokud je přívodní kabel přístroje porušený, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku.


NÁVOD K POUŽITÍ

AUTO OFF SYSTÉM - automatického vypnutí


- Žehlička je chráněna bezpečnostním zařízením, které ji po určité době v závislosti na poloze v které se nachází automaticky odpojí.
 - Horizontální poloha: 30 sekund přibližně.
 - Vertikální poloha: 8 minut přibližně.
- Po vypnutí, že vydává po dobu několika sekund zvukový signál, a poté zůstane začne přerušovaně svítit kontrolka automatického vypnutí (1) dokud je žehlička připojena k síti elektrického napájení. Tím indikuje, že je žehlička vypnutá, ale není odpojena z elektrického napájení.
- Chcete-li žehličku opět použít, stačí změnit polohu žehličky.

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

- Nastavte voliče teploty (8) do jeho maximální polohy (MAX) ve směru hodinových ručiček.
- Před naplněním nádrže s vodou, nastavte ovladač páry (4) do polohy vypnuto "0".

- Chcete-li naplnit nádrž, pak vždy s žehličkou odpojenou od elektrické sítě. Otevřete víčko nádržky (5) a nalijte vodu do nádrže pomocí odměrné nálevky, která je v příslušenství.
- Nádržku nikdy neplňte přes značku MAX nádrže (9).
- Zavřete víčko a zkontrolujte si správné uzavření nádržky.
- Zapojte žehličku do sítě. Indikátor (9) se rozsvítí.
- Jakmile kontrolka (10) zhasne, otočete (4) mezi minimem páry  přes střední až do získání požadované množství páry.
- **Pozor:**
Je důležité při nečinnosti mít žehličku ve svislé poloze, protože v případě ponechání ve vodorovné poloze dojde k automatickému vypnutí ještě před tím než žehlicí deska dosáhne požadované teploty.

PARNÍ NÁRAZ

- Volič teploty (8), musí být vždy nastaven do maximální polohy (MAX).
- Stiskněte a uvolněte tlačítko (3). Opakujte tuto operaci intervalově.
- Chcete-li získat větší množství páry nastavte regulátor páry (4) do polohy vypnuto "0". 

VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ

- Vám umožní odstranit záhyby z oblečení, aniž byste je žahli na žehlicím prkně: Bundy a kabáty lze žehlit na jejich ramínkách; stejně tak, jako visí záclony a podobně.
- Zavřete ovladač (4) a volič teploty dejte do (MAX) pozice.
- Přiblížte žehličku blízko k oděvu do svislé polohy a stiskněte tlačítko páry (3).

ŽEHLENÍ S KROPENÍM

- Pro použití spreje, je poloha voliče teploty (8) nedůležitá.
- Stiskněte tlačítko spreje (2). Opakujte stisk, pokud po prvním voda nestříká.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Pokud je voda v nádrži, nastavte nastavitel (4) do polohy vypnuto "0".
- Zapojte žehličku do sítě a umístěte volič teploty (8) do požadované teploty.
 - (Fibras SINTÉTICAS) Syntetické látky: nízké teplota (-)
 - (SEDA - LANA) SILK - VLNA: střední teplota (-)
 - (Algodon - LINO) BAVLNA - Ložní prádlo: Vysoká teplota (MAX ---)

AUTO-systém čištění

- Nastavte regulaci páry (4) do polohy vypnuto "0".
- Nalijte vodu do nádrže.
- Nastavte voliče teploty (8) do polohy MAX a připojte žehličku k elektrické síti.
- Jakmile kontrolka (10) zhasne, položte žehličku do vodorovné polohy nad talíř, nebo vhodné nádoby, nebo nad dřez, umyvadlo a stiskněte tlačítko (7) . V tomto okamžiku pára a kapky vody začnou tryskat z otvorů v žehlicí ploše a vypouští se nečistoty. Toto opakujte dokud z žehličky nebude vytékat jen čistá voda.
- Po dokončení procesu automatického čištění, a nastavte regulaci páry (4) do "0". Žehličku vypněte a nechte vychladnout. Houbičkou se saponátem po vychladnutí očistěte žehlicí plochu a při novém použití žehličky před prvním přiložením na látku proveďte mimo prostor žehlení několikrát parní náraz. Pravidelně minimálně jednou za měsíc provádějte samočištění výrazně tak prodloužíte životnost žehličky.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- K čištění vnějšího pláště žehličky ani žehlicí plochy nikdy nepoužívejte chemická rozpouštědla, která by mohla přístroj nevratně poškodit nebo abrazivní a drsné prostředky, které by měly na přístroj stejný vliv. Prvotně přístroj vypněte, přírodní kabel vyjměte ze zásuvky a vyčkejte úplné vychladnutí žehlicí plochy. Tělo přístroje můžete otřít vlhkým hadříkem je-li to nutné.
- Nepoužívejte abrazivní chemické produkty, nebo kovové drátěnky, která mohou povrch spotřebiče nevratně poškodit.
- Chcete-li žehličku uložit, ujistěte se, že v nádrži není voda, nastavte regulátor páry do polohy vypnuto a vždy žehličku skladujte ve svislé poloze.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Zlikvidujte přístroj v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.
- Nepoužívaný přístroj zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro nakládání s nebezpečnými odpady.
- Nikdy přístroj nevyhazujte do odpadu. Pomůžete tím ke zlepšení životního prostředí.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantiehhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

ČESKO

V ostatních zemích platí záruky, které odpovídají jejím právním normám a předpisům.



CONDICIONES DE GARANTÍA - 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) - GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS - 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. PL501N

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e direção do comprador

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____